

CATHOLIC KYOTO DIOCESE

Catholic Chancery Office

Ichijoden-cho 502-1

Kamigyo-ku, Kyoto,

602-0934 JAPAN

TEL: -81-75-366-3629

FAX: -80-75-366-3598

Kyo.Prot.N.3/2021

カトリック京都司教区

〒604-8006

京都市上京区一条殿町 502-1

TEL: (075)366-3629

FAX:(075)366-3568

E-mail: Curia@kyoto.catholic.jp

Ngày 11 tháng 1 năm 2021

THÔNG BÁO VỀ CÁC BIỆN PHÁP ỨNG PHÓ DỊCH BỆNH VIRUS CORONA CHỦNG MỚI CỦA GIÁO PHẬN KYOTO (PHẦN 10) VỀ VIỆC TẠM NGỪNG CÁC THÁNH LỄ TẠI CÁC TỈNH KYOTO-NARA-SHIGA-MIE

Mặc dù đã bước sang năm mới, nhưng hiện nay sự lây lan của virus corona chủng mới đang bùng phát rất mạnh. Chính phủ Nhật Bản đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp đối với vùng trung tâm thủ đô (gồm Tokyo và 3 tỉnh lân cận) vào ngày 8 tháng 1 vừa qua. Khắp vùng Kansai, bao gồm các tỉnh thuộc địa bàn Giáo phận của chúng ta là Kyoto- Nara-Shiga- Mie, cũng như các tỉnh thuộc địa bàn Tổng Giáo phận Osaka là Osaka- Hyogo-Wakayama, số ca nhiễm mới cũng tăng lên một cách nhanh chóng. Điều này khiến cho tình trạng của các cơ sở y tế trở nên khó khăn hơn.

Vì vậy, tôi đề nghị thực hiện việc tạm ngưng các Thánh Lễ công khai tùy thuộc vào sự thay đổi trong các đối sách phòng chống lây nhiễm virus Corona của các chính quyền địa phương, áp dụng đối với tất cả các giáo xứ thuộc giáo phận Kyoto.

Ngoài ra, nhằm mục đích giảm bớt sự tiếp xúc qua lại giữa người với người, mong mọi người hạn chế các hoạt động gặp mặt trực tiếp (ngoại trừ Thánh lễ) như họp Hội đồng hoặc các hoạt động tập trung. Trong khả năng có thể, xin hãy sử dụng các biện pháp thay thế như liên lạc qua điện thoại, mail (bao gồm LINE), hoặc các phần mềm họp qua mạng internet...

- Các linh mục phụ trách của các giáo xứ hãy đưa ra quyết định về việc tạm ngưng thánh lễ dựa trên việc thường xuyên tham khảo các mức cảnh báo (hoặc các giai đoạn) của dịch bệnh tại địa phương. Tuy nhiên, đối với 4 giáo xứ thuộc khu vực Nam Kyoto đã được thông báo ngưng thánh lễ trong bản thông báo phần 9, thì vẫn tiếp tục duy trì biện pháp tạm ngưng Thánh lễ như hiện tại.
- Mong mọi người rà soát lại các biện pháp phòng chống dịch được thực hiện từ trước tới nay tại các giáo hạt, đồng thời tiếp tục thực hiện cách triệt để.
- Về các hoạt động đón tiếp và khử trùng trong Thánh Lễ, các Linh mục cần lưu ý không để một hoặc một số người làm quá nhiều lần. Đối với trường hợp không có đủ người phục vụ, hãy đưa ra quyết định tạm ngưng Thánh lễ.

Đối với các tiêu chuẩn nhằm quyết định việc bắt đầu lại các Thánh Lễ, rất có khả năng là sau khi mức độ cảnh báo của dịch bệnh trở nên bớt căng thẳng. Tuy nhiên, mong các giáo xứ cũng luôn tiếp tục quan sát tình hình dịch bệnh cách cẩn trọng.

Để bảo vệ sinh mệnh của mọi người, đồng thời thể hiện sự liên kết với các nhân viên Y tế, tôi mong tất cả mọi người thông cảm và đồng tâm hiệp lực.

Tôi nguyện xin cho tất cả mọi người luôn được bình an và mạnh khỏe, mong mọi người luôn yêu bản thân và chú ý đến sức khỏe của mình.

✠ Paul Yoshinao Otsuka Giám mục của Kyoto